Porównanie tłumaczeń Judy 1:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Biada im, że ― drogą ― Kaina poszli, i ― błędem ― Balaama [dla] zapłaty zostali pogrążeni, i ― buncie ― Korego zostali zniszczeni. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Biada im bo drogą Kaina poszli i oszustwie Balaama zapłatą zostali wylani i w sporze Korego byli zgubieni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Biada im, że poszli drogą Kaina\* i dla zapłaty rozlali się w oszustwie Balaama,\*\* i poginęli w buncie Korego.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Biada im, bo drogą Kaina poszli, i łudzeniu (za) Balaama zapłatę dali się stracić, i buntowi Korego dali się zgubić.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Biada im bo drogą Kaina poszli i oszustwie Balaama zapłatą zostali wylani i (w) sporze Korego byli zgubieni |

1. 1) <x>10 4:3-8</x>; <x>690 3:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 22:7-8</x>; <x>40 31:16</x>; <x>680 2:15</x>; <x>730 2:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>40 16:19-35</x> [↑](#footnote-ref-4)